

**ДОГОВОР № \_\_\_\_\_**  
**на обучение по дополнительной образовательной программе**

г. Саратов

«\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Саратовская государственная юридическая академия», осуществляющее образовательную деятельность на основании лицензии на осуществление образовательной деятельности № 1886 от 20 января 2016 года, серия 90Л01 № 0008914 (№ Л035-00115-64/00120299), выданной Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки, (срок действия – бессрочно), именуемое в дальнейшем «Исполнитель», «Академия» в лице проректора по учебной работе Щербаковой Ольги Васильевны, действующего на основании доверенности от 01 сентября 2023 года № 55/Д,

и \_\_\_\_\_,

(фамилия, имя, отчество лица заказчика)

паспорт \_\_\_\_\_ выдан \_\_\_\_\_,

именуемый(ая) в дальнейшем «Заказчик», и \_\_\_\_\_,

(фамилия, имя, отчество лица, зачисляемого на обучение)

именуемый(ая) в дальнейшем «Обучающийся», совместно именуемые Стороны, заключили настоящий Договор о нижеследующем:

### **I. Предмет Договора**

1.1. Исполнитель обязуется предоставить Обучающемуся образовательную услугу, а Заказчик обязуется оплатить образовательную услугу по обучению в соответствии с дополнительной образовательной программой «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» по очной форме обучения в соответствии с учебным планом, календарным учебным графиком, в том числе индивидуальным, и образовательной программой Исполнителя.

1.2. Срок освоения образовательной программы на момент подписания Договора составляет 1500 часов. Период обучения: 4 года.

1.3. После освоения Обучающимся образовательной программы и успешного прохождения итоговой аттестации ему выдается диплом о профессиональной переподготовке установленного образца.

### **II. Права Исполнителя, Заказчика и Обучающегося**

2.1. Исполнитель вправе:

2.1.1. Самостоятельно осуществлять образовательный процесс, устанавливать системы оценок, формы, порядок и периодичность проведения промежуточной аттестации Обучающегося.

2.1.2. Применять к Обучающемуся меры поощрения и меры дисциплинарного взыскания в соответствии с законодательством Российской Федерации, учредительными документами Исполнителя, настоящим Договором и локальными нормативными актами Исполнителя.

2.2. Заказчик вправе получать информацию от Исполнителя по вопросам организации и обеспечения надлежащего предоставления услуги, предусмотренной разделом I настоящего Договора.

2.3. Обучающемуся предоставляются академические права в соответствии с ч. 1 ст. 34 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации». Обучающийся также вправе:

2.3.1. Получать информацию от Исполнителя по вопросам организации и обеспечения надлежащего предоставления услуги, предусмотренной разделом I настоящего Договора.

2.3.2. Обращаться к Исполнителю по вопросам, касающимся образовательного процесса.

2.3.3. Пользоваться в порядке, установленном локальными нормативными актами, имуществом Исполнителя, необходимым для освоения образовательной программы.

2.3.4. Получать полную и достоверную информацию об оценке своих знаний, умений, навыков и компетенций, а также о критериях этой оценки.

### **III. Обязанности Исполнителя, Заказчика и Обучающегося**

3.1. Исполнитель обязан:

3.1.1. Зачислить Обучающегося, выполнившего установленные законодательством Российской Федерации, учредительными документами, локальными нормативными актами Исполнителя условия приема, в качестве слушателя.

3.1.2. Довести до Заказчика информацию, содержащую сведения о предоставлении платной образовательной услуги в порядке и объеме, которые предусмотрены Законом Российской Федерации «О защите прав потребителей» и Федеральным законом «Об образовании в Российской Федерации».

3.1.3. Организовать и обеспечить надлежащее предоставление образовательной услуги, предусмотренной разделом I настоящего Договора.

3.1.4. Обеспечить Обучающему предусмотренные выбранной образовательной программой условия ее освоения в полном объеме, в том числе с применением электронного обучения и/или дистанционных технологий.

3.1.5. Сохранить место за Обучающимся в случае пропуска занятий по уважительным причинам (с учетом оплаты услуги, предусмотренной разделом I настоящего Договора).

3.1.6. Принимать от Заказчика плату за образовательные услуги.

3.2. Заказчик обязан своевременно вносить плату за предоставляемую Обучающему образовательную услугу, указанную в разделе I настоящего Договора, в размере и порядке, определенных настоящим Договором, а также предоставлять платежные документы, подтверждающие такую оплату.

3.3. Обучающийся обязан соблюдать требования, установленные в ст. 43 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации», в том числе:

3.3.1. Выполнять задания для подготовки к занятиям, предусмотренным учебным планом, в том числе индивидуальным.

3.3.2. Извещать Исполнителя о причинах отсутствия на занятиях.

3.3.3. Обучаться в образовательной организации по образовательной программе, указанной в п. 1.1. Договора.

3.3.4. Соблюдать требования учредительных документов, правила внутреннего распорядка и иные локальные нормативные акты Исполнителя.

#### **IV. Стоимость услуги, сроки и порядок оплаты**

4.1. Полная стоимость платной образовательной услуги за весь период обучения Обучающегося составляет 96000 (девяносто шесть тысяч) рублей.

Увеличение стоимости образовательной услуги после заключения Договора не допускается, за исключением увеличения стоимости указанной услуги с учетом уровня инфляции, предусмотренного основными характеристиками федерального бюджета на очередной финансовый год и плановый период.

4.2. Услуги Исполнителя НДС не облагаются в соответствии с пп. 14 п. 2 ст. 149 НК РФ.

4.3. Оплата производится поэтапно в безналичном порядке на счет, указанный в разделе IX настоящего Договора. Этапом Стороны признают 1 (один) семестр.

Стоимость одного семестра обучения составляет 12000 (двенадцать тысяч) рублей.

4.4. Платежи за первый год обучения после подписания настоящего договора всеми Сторонами перечисляются на лицевой счет Исполнителя: за 1 семестр второго и последующих учебных лет – до 01 сентября, за 2 семестр первого и последующих учебных лет – до 01 февраля соответствующего календарного года.

Зачисление или восстановление Обучающегося на соответствующий год обучения в течение учебного года производится только после оплаты за соответствующий семестр (год) по установленной (действующей на момент зачисления) стоимости образовательных услуг.

4.5. Отсутствие оплаты за первый семестр первого года обучения в срок, указанный в п. 4.4.1. настоящего Договора, рассматривается как односторонний отказ Заказчика от исполнения настоящего Договора и влечет за собой прекращение настоящего Договора.

4.6. При единовременной оплате за весь период обучения Обучающегося в сроки, установленные настоящим Договором, стоимость обучения не подлежит индексации.

4.7. Датой исполнения обязательств по оплате Стороны признают дату поступления средств на расчетный счет Исполнителя.

4.8. В случае если образовательные услуги Заказчиком не были оплачены, Обучающийся не допускается к занятиям, а также к промежуточной и итоговой аттестации. Исполнитель в таком

случае вправе расторгнуть настоящий Договор в одностороннем порядке в соответствии с условиями настоящего Договора. Пропуск Обучающимся занятий без уважительной причины не является основанием для неоплаты услуг Исполнителя.

#### **V. Основания изменения и расторжения договора**

5.1. Условия, на которых заключен настоящий Договор, могут быть изменены по соглашению Сторон или в соответствии с законодательством Российской Федерации.

5.2. Настоящий Договор может быть расторгнут по соглашению Сторон.

5.3. Настоящий Договор может быть расторгнут по инициативе Исполнителя в одностороннем порядке в случаях:

5.3.1. установления нарушения порядка приема в образовательную организацию, повлекшего по вине Обучающегося его незаконное зачисление в эту образовательную организацию;

5.3.2. просрочки оплаты стоимости платных образовательной услуги;

5.3.3. невозможности надлежащего исполнения обязательства по оказанию платной образовательной услуги вследствие действий (бездействия) Обучающегося;

5.3.4. в иных случаях, предусмотренных законодательством Российской Федерации.

5.4. Настоящий Договор расторгается досрочно:

5.4.1. по инициативе Обучающегося, в т.ч. в случае перевода Обучающегося в другую образовательную организацию;

5.4.2. по инициативе Исполнителя в случае применения к Обучающемуся отчисления как меры дисциплинарного взыскания, в случае невыполнения обучающимся по профессиональной образовательной программе обязанностей по добросовестному освоению такой образовательной программы и выполнению учебного плана;

5.4.3. по обстоятельствам, не зависящим от воли Обучающегося, Заказчика и Исполнителя, в т.ч. в случае ликвидации Исполнителя.

5.5. Исполнитель вправе отказаться от исполнения обязательств по Договору при условии полного возмещения Заказчику убытков.

5.6. Заказчик вправе отказаться от исполнения настоящего Договора при условии оплаты Исполнителю фактически понесенных им расходов, связанных с исполнением обязательств по Договору.

#### **VI. Ответственность Исполнителя, Заказчика и Обучающегося**

6.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по Договору Стороны несут ответственность, предусмотренную законодательством Российской Федерации и Договором.

6.2. Заказчик вправе потребовать полного возмещения убытков, причиненных ему в связи с нарушением сроков начала и (или) окончания оказания образовательной услуги, а также в связи с недостатками образовательной услуги.

#### **VII. Срок действия Договора**

7.1. Настоящий Договор вступает в силу со дня его заключения Сторонами и действует до полного исполнения Сторонами обязательств.

#### **VIII. Заключительные положения**

8.1. Сведения, указанные в настоящем Договоре, соответствуют информации, размещенной на официальном сайте Исполнителя в сети «Интернет» на дату заключения настоящего Договора.

8.2. Под периодом предоставления образовательной услуги (периодом обучения) понимается промежуток времени с даты издания приказа о зачислении Обучающегося в образовательную организацию до даты издания приказа об окончании обучения или отчислении Обучающегося из образовательной организации.

8.3. Настоящий Договор составлен в трех экземплярах, по одному для каждой из Сторон. Все экземпляры имеют одинаковую юридическую силу. Изменения и дополнения настоящего Договора могут производиться только в письменной форме и подписываться уполномоченными представителями Сторон.

8.4. Изменения Договора оформляются дополнительными соглашениями к Договору.

## IX. Адреса и реквизиты сторон

«Исполнитель»	«Заказчик»	«Обучающийся»
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Саратовская государственная юридическая академия» УФК по Саратовской области (ФГБОУ ВО «Саратовская государственная юридическая академия», л/с 20606Х89764) ИНН 6454006276 КПП 645401001 р/с 032146430000000016000 к/с 40102810845370000052 Отделение Саратов// УФК по Саратовской области, г. Саратов БИК 016311121 ОКТМО 63701000 КБК 000 0 00 00000 00 0000 130	Ф.И.О.: _____ _____ _____ Дата и место рождения: _____ _____ Адрес: _____ _____ _____ Паспорт: серия _____ номер _____ кем и когда выдан: _____ _____ _____ СНИЛС _____ Телефон: _____	Ф.И.О.: _____ _____ _____ Дата и место рождения: _____ _____ Адрес: _____ _____ _____ Паспорт: серия _____ номер _____ кем и когда выдан: _____ _____ _____ СНИЛС _____ Телефон: _____

Проректор по учебной работе

\_\_\_\_\_ О.В. Щербакова  
М.П.

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
(подпись) (расшифровка)

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
(подпись) (расшифровка)

С Уставом Академии, лицензией на осуществление образовательной деятельности серия 90Л01 № 0008914 от 20 января 2016 года регистрационный № 1886, выданной Рособрнадзором (срок действия – бессрочно), свидетельством государственной аккредитации серия 90А01 № 0003100 от 05 декабря 2018 года регистрационный № 2955, выданной Рособрнадзором (срок действия – до 05 декабря 2024 года), Правилами внутреннего распорядка обучающихся Академии, учебным планом выбранной дополнительной образовательной программы ознакомлен. Разрешаю использовать мои персональные данные в пределах, установленных действующим законодательством Российской Федерации. Невыясненных вопросов по всем вышеуказанным документам не имею.

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
(подпись Заказчика) (расшифровка)

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
(подпись Обучающегося) (расшифровка)